

JONAS HASSEN KHEMIRI

(1978) patrí k najtalentovanejším švédskym dramatikom svojej generácie. Uznanie švédskej divadelnej kritiky si vyslúžil už jeho dramatický debut *Invázia!* (*Invasion!*, 2006), po ktorom nasledovali hry *Päťkrát Boh* (*Fem gånger Gud*, 2008) a *My, ktorých je sto* (*Vi som är hundra*, 2009). Podobne ako v Khemiriho prózach, i v jeho hrách sa pôsobivo a autenticky tematizuje najmä v súčasnom Švédsku vysoko aktuálna problematika prisťahovalectva a s ňou späté spoločenské tabu. Reprezentatívnym príkladom sú hry *Apatickí pre začiatovníkov* (*Apatiska för nybörjare*, 2011) a *Volám svojim bratom* (*Jag ringer mina bröder*, 2013). Khemiriho širší autorský zámer kriticky poukázať na zraniteľnosť ľudského individua v manipulovateľnom systéme spoločenských, informačných a ekonomických mechanizmov, sa naplno prejavil v zatiaľ poslednej hre *≈ [približne rovné s]* (*≈ [ungefär lika med]*, 2014), ktorá získala mimoriadne priaznivý ohlas švédskej divadelnej verejnosti. Charakteristickou črtou Khemiriho dramatických textov je výskyt inkongruencie medzi počtom hercov a postáv, čo vytvára zaujímavú východiskovú situáciu nielen z inscenačného, ale aj z interpretačného hľadiska.

VOLÁM SVOJIM BRATOM



Zo švédčiny preložila

ANNA FOSSE.

POSTAVY —

1 Muž
(AMOR)

2 Muž
(SHAVI, ZOSILŇOVAČ HLASU, ŠIKANÁTOR, PREDAVAČ)

3 Žena
(ZOSILŇOVAČ HLASU, ŠIKANÁTOR, VALERIA, KAROLINA)

4 Žena
(ZOSILŇOVAČ HLASU, AHLEM, MONITOROVATEĽ, TYRA)

Explozia auta. Mesto je ochromené strachom. Amor sa poneviera po meste a robí všetko preto, aby splynul s davom. Má v pláne reklamovať defektný vrták. Má v pláne zavolať svojim bratom. Má v pláne prestať stalkovať Valeriu a postarať sa o svoju dávno zosnulú starú mamu.

To najdôležitejšie zo všetkého: nesmie na seba pútať podozrievavé pohľady. Ale čo je normálne správanie? Kto je potenciálny páchatel? A koľkokrát za deň môže Shavi zavolať?

Na dobu dvadsaťštyri intenzívnych hodín sa ocitneme v Amorovej hlave, kde sa hranice medzi tým, kto je zločincom a kto obeťou, medzi láskou a chémiou, fantáziou a skutočnosťou stávajú čoraz rozmazanejšími.

Volám svojim bratom je humorným a zlostným vyrovnávaním sa s našimi predsudkami voči druhým.

Táto hra vznikla v rámci projektu EUROPE NOW a vychádza z textu *Volám svojim bratom*, ktorý Jonas Hassen Khemiri publikoval vo švédskom denníku *Dagens Nyheter* v decembri 2010, týždeň po bombovom atentáte v Štokholme.

1. Výstup 1 — INTRO
2. Výstup 2 — SHAVI
3. Výstup 3 — INTERLÚDIUM
4. Výstup 4 — AHLEM
5. Výstup 5 — INTERLÚDIUM
6. Výstup 6 — VALERIA
7. Výstup 7 — INTERLÚDIUM
8. Výstup 8 — KAROLINA
9. Výstup 9 — INTERLÚDIUM
10. Výstup 10 — TYRA
11. Výstup 11 — OUTRO

1. INTRO

1 sa ujme role AMORA.

1/AMOR Volám svojim bratom a hovorím: Stala sa jedna fakt chorá vec. Počuli ste? Akýsi muž. Akési auto. Dve explózie. Rovno v centre mesta.
Volám svojim bratom a hovorím: Nie, nikoho nechytli. Žiadny podozrivý. Zatiaľ. Volám svojim bratom a hovorím: Teraz to začne. Pripravte sa.

2. SHAVI

2 sa ujme role SHAVIHO.

2/SHAVI Haló?
1/AMOR To Shavi mi o tom hovoril.
2/SHAVI Zdvihni to, kámo!
1/AMOR Zavolať mi, stál som na tanečnom parkete, bolo neskoro v noci, teda vlastne: bolo skoré ráno nasledujúceho dňa.

Presunieme sa do noci, počas ktorej sa všetko odohralo.

2/SHAVI Zdvihni to, ak si tam! Zdvihni to! Je to dôležité!
1/AMOR Bol som opitý, zavolať mi, tancoval som, zavolať mi znova.
2/SHAVI Zdvihni to!
1/AMOR Cítil som, že mi vibruje mobil, pozrel som sa, kto volá, ale...
2/SHAVI Zdvihni to!
1/AMOR Nezdvihol som.
2/SHAVI Prekliaty zradca.
1/AMOR Teda akože...
2/SHAVI Čo robíš?
1/AMOR Keby volal niekto iný, zdvihol by som to.
2/SHAVI Si vonku?
1/AMOR Keby to bola mama. Alebo moji bratia. Alebo...
2/SHAVI S kým si vonku?
1/AMOR Hocikto.
2/SHAVI Nepovedz mi, že si v sobotu večer vonku sám? Hustý trapas.
1/AMOR Ale bol to Shavi...
2/SHAVI Si fakt divný, brácho.

Opúšťame noc, keď sa všetko odohralo a vstupujeme do Amorových spomienok na Shaviho.

1/AMOR Ale aby sme si teda rozumeli... Ešte stále sme blízki priatelia.